



สัญญาความร่วมมือการแลกเปลี่ยนอาจารย์และนักศึกษา

(รูปแบบการศึกษา 2+1+1หรือ1+1+2) ระหว่าง มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม ประเทศไทย

กับ

Beibu Gulf University ประเทศจีน

ลงนามวันที่ 14 มกราคม พ.ศ. 2565

ฝ่ายที่ทำสัญญา

ฝ่าย ก. : มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม (ต่อไปเรียกว่าฝ่าย ก)

ฝ่าย ข. : Beibu Gulf University (ต่อไปเรียกว่าฝ่าย ข)

เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ความร่วมมือการแลกเปลี่ยนทางการศึกษา มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม กับ Beibu Gulf University ได้ตกลงทำบันทึกร่วมมือแลกเปลี่ยนทางการศึกษาตามหลักการเสมอภาคและเท่าเทียมกัน โดยมีข้อตกลงการแลกเปลี่ยนอาจารย์และนักศึกษา ดังนี้

1. รายละเอียดความร่วมมือ

1.1 การแลกเปลี่ยนอาจารย์

- 1.1.1 ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะทำการแลกเปลี่ยนอาจารย์และผู้เชี่ยวชาญในเรื่องการจัดการเรียนการสอนและวิชาตามที่ทั้งสองฝ่ายต้องการ เพื่อพัฒนาการศึกษาของทั้งสองฝ่าย ในระหว่างปีการศึกษา 2565 ถึง ปีการศึกษา 2567
- 1.1.2 ในระหว่างการศึกษาของอาจารย์ทั้งสองฝ่าย คู่สัญญาแต่ละฝ่ายจะไม่เรียกเก็บค่าเล่าเรียน ค่าที่พักของอาจารย์ แต่ค่าเดินทางระหว่างประเทศ ค่าอาหาร และค่ารักษาพยาบาล คู่สัญญาแต่ละฝ่ายต้องรับผิดชอบเอง ทั้งนี้ อาจารย์ทั้งสองฝ่าย ต้องเข้ารับการศึกษิตตามเวลาที่แต่ละฝ่ายกำหนด และช่วยสอนสัปดาห์ละ 9-15 ชั่วโมง หรือช่วยหน่วยงานอื่นตามที่คู่สัญญาแต่ละฝ่ายมอบหมาย
- 1.1.3 การแลกเปลี่ยนผู้สอน ทั้งสองฝ่ายจัดที่พักให้แก่อาจารย์ ค่าตอบแทนให้พิจารณาอีกครั้งหนึ่ง โดยได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองฝ่าย



1.2 การแลกเปลี่ยนนักศึกษา

รายละเอียดและกำหนดการที่ฝ่าย ก จะส่งนักศึกษาไปเรียนที่ฝ่าย ข ตามรูปแบบการศึกษา 2+1+1 หรือ 1+1+2

- 1.2.1 สำหรับหลักสูตร 2+1+1 หรือ 1+1+2 นักศึกษาไทยเรียนที่ฝ่าย ก 2 (สอง) ปี หรือ 1 (หนึ่ง) ปี และเรียนที่ฝ่าย ข 1 (หนึ่ง) ปีการศึกษา (ระยะเวลาเรียน 10 เดือน)
- 1.2.2 เมื่อนักศึกษาไทยสำเร็จการศึกษาตามหลักสูตร ฝ่าย ข จะต้องมอบประกาศนียบัตร และใบรายงานผลการเรียนให้แก่นักศึกษา
หลักสูตร 2+1+1 หรือ 1+1+2 เรียน 700-800 ชั่วโมง
- 1.2.3 ฝ่าย ก มีหน้าที่จัดวิชาที่เรียนตามวิชาเอกของนักศึกษาแต่ละกลุ่ม
- 1.2.4 หลักสูตร 2+1+1 หรือ 1+1+2 ฝ่าย ก ต้องจ่ายเงินให้ ฝ่าย ข 9,670.00 (เก้าพันหกร้อยเจ็ดสิบ) CNY ต่อคนต่อปี
- 1.2.5 เงินจำนวนข้างต้นที่ฝ่าย ข ได้รับ รวมถึง ค่าธรรมเนียมการศึกษา ค่าเอกสารประกอบการเรียน ค่าที่พัก ค่าประกันสุขภาพและประกันอุบัติเหตุ ค่าทัศนศึกษา ส่วนค่าเดินทางระหว่างประเทศ ค่าสาธารณูปโภคและค่าอาหาร นักศึกษาจะต้องรับผิดชอบเอง

2. สิทธิและหน้าที่ทั้งสองฝ่าย

2.1 ฝ่าย ก:

- 2.1.1 ฝ่าย ก จะส่งนักศึกษาไปเรียนที่ฝ่าย ข ตามที่ต้องการ โดยฝ่าย ก จะจัดส่งรายชื่อนักศึกษา ประวัติส่วนตัว ใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลของรัฐ รวมทั้งจะดำเนินการจัดส่งนักศึกษาไทยออกไปยังประเทศจีน โดยฝ่าย ก จะนำส่งเอกสารให้ฝ่าย ข ล่วงหน้าก่อนเดินทางมาถึงมหาวิทยาลัยฝ่าย ข อย่างน้อย 1 เดือน หากนักศึกษาฝ่าย ก มีโรคประจำตัว ให้นักศึกษาฝ่าย ก แนบเอกสารยินยอมจากผู้ปกครองเพื่ออนุญาตให้เดินทางมาเรียนในต่างประเทศ ทั้งนี้ ฝ่าย ข มีสิทธิพิจารณาการตอบรับการเข้าศึกษา
- 2.1.2 ในระหว่างการศึกษาในประเทศจีน นักศึกษาไทยต้องปฏิบัติตามกฎหมายจีน และปฏิบัติตามระเบียบของมหาวิทยาลัยฝ่าย ข
- 2.1.3 อาจารย์ไทยฝ่าย ก ที่พานักศึกษาไปเรียน หลังจากจัดการทุกอย่างเรียบร้อยแล้วจะกลับประเทศไทยทันที ในระหว่างที่อาจารย์ไทยอยู่ที่ประเทศจีน ฝ่าย ข จะต้องจัดที่พัก อาหาร และรถรับ-ส่ง ที่สนามบินโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย

2.1.4 ในแต่ละปีฝ่าย ก จะมีคณะมาเยี่ยมนักศึกษาไทยที่อยู่ฝ่าย ข ในเวลาที่เหมาะสม เพื่อดูผลการเรียนการสอน คุณภาพความเป็นอยู่ของนักศึกษาไทย ฝ่าย ข จะต้องจัดที่พัก อาหาร และรถรับ-ส่งที่สนามบินโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย ส่วนค่าเดินทางระหว่างประเทศ ฝ่าย ก จะรับผิดชอบเอง

2.2 ฝ่าย ข:

2.2.1 เมื่อฝ่าย ก จัดส่งเอกสารตามข้อ 2.1.1 มาถึงฝ่าย ข แล้ว ฝ่าย ข จะพิจารณาดำเนินการและจัดส่งหนังสือตอบรับเข้าเรียนให้แก่ฝ่าย ก ตามเวลาที่กำหนด

2.2.2 ตามสัญญาข้อ 1.2.1 1.2.2 1.2.3 และข้อ 1.2.4 ฝ่าย ข จะต้องดำเนินการเรื่องการเรียนการสอน เอกสารประกอบการสอน และตารางสอนให้ฝ่าย ก

2.2.3 เมื่อสำเร็จการศึกษา ฝ่าย ข จะมอบสำเนาประกาศนียบัตร และใบรายงานผลการเรียนให้นักศึกษาไทยที่สอบผ่านเกณฑ์การประเมินผล โดยผ่านผู้แทนของนักศึกษาไทยที่ได้รับการแต่งตั้ง โดยจัดสำเนาประกาศนียบัตรและใบแสดงผลการเรียนใส่ซองให้เรียบร้อย มอบให้ฝ่าย ก (ประกาศนียบัตรฉบับจริงจะมอบให้นักศึกษาเป็นรายบุคคล)

2.2.4 ฝ่าย ข จะต้องจัดที่พักให้นักศึกษาไทย โดยจัดให้พักหอพักภายในมหาวิทยาลัย ห้องละ 2-4 คน

2.2.5 ฝ่าย ข จะต้องอำนวยความสะดวกเรื่องร้านอาหารให้นักศึกษาไทยในระหว่างการศึกษา โดยนักศึกษาไทยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายเอง

2.2.6 ฝ่าย ข จะต้องอำนวยความสะดวกเรื่องการรักษาพยาบาลให้นักศึกษาไทยในระหว่างการศึกษา โดยนักศึกษาไทยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายส่วนเกินนอกเหนือจากที่ประกันคุ้มครอง

2.2.7 ฝ่าย ข จะต้องดูแลแนะนำเรื่องความปลอดภัยให้นักศึกษาไทย หากนักศึกษาไทยประสบอุบัติเหตุ นักศึกษาจะได้รับการชดเชยตามเงื่อนไขการประกันสุขภาพและการประกันอุบัติเหตุ โดยนักศึกษาไทยจะต้องปฏิบัติตามระเบียบของมหาวิทยาลัย

2.2.8 ในระหว่างการศึกษาฝ่าย ข จะต้องจัดอาจารย์ที่ปรึกษาดูแลการเรียนและการดำเนินชีวิตของนักศึกษาไทย

2.2.9 ในระหว่างการศึกษา ฝ่าย ข จัดอาจารย์ที่ผู้รับผิดชอบติดต่อประสานงานกับฝ่าย ก เพื่อจะได้ทราบถึงสภาพการเรียน และความเป็นอยู่ของนักศึกษา

2.2.10 ฝ่าย ข จะต้องช่วยอำนวยความสะดวกเกี่ยวกับขั้นตอนการเข้าประเทศจีน ของฝ่าย ก ซึ่งมีนักศึกษาไทยและอาจารย์ไทย และจัดรถรับ-ส่งที่สนามบินโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย



2.2.11 ฝ่าย ข จะต้องจัดที่พัก อาหาร และรถรับ-ส่งระหว่างสนามบินกับ Beibu Gulf University ให้แก่ผู้แทนจากประเทศไทยและอาจารย์ไทยที่มาเยี่ยมนักศึกษาในระหว่างการศึกษา และ จัดรถรับ-ส่งสนามบินโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย ส่วนค่าเดินทางระหว่างประเทศฝ่าย ก รับผิดชอบเอง

3. หากมีข้อที่ไม่ได้กล่าวถึงในสัญญาฉบับนี้ ทั้งสองฝ่ายควรพิจารณาอย่างฉันทมิตร เพื่อแก้ไขปัญหาโดยยึดหลัก ความเสมอภาคและเท่าเทียมกันและยึดหลักการของกฎหมายระหว่างประเทศ

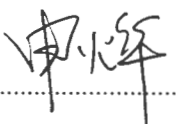
หากการแลกเปลี่ยนอาจารย์ หรือนักศึกษา รายการใดรายการหนึ่งหรือทั้งหมดต้องเลื่อนออกไป ไม่ว่าด้วยเหตุผลใด สัญญาฉบับนี้ยังมีผลบังคับอยู่ต่อไป และคู่สัญญาตกลงที่จะพยายามปฏิบัติการให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของสัญญาน้อย่างดีที่สุด

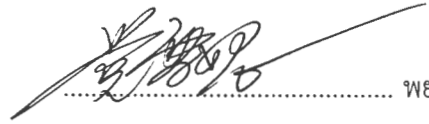
ในกรณีที่มีการระงับการแลกเปลี่ยนอาจารย์ หรือนักศึกษา ทั้งสองฝ่ายตกลงจะไม่เรียกค่าใช้จ่าย และค่าเสียหายใด ๆ ต่อกัน และฝ่ายที่ได้รับเงินในข้อ 1.2.5 ตกลงจะคืนเงินที่ได้รับไปดังกล่าวตามข้อ 1.2.5 ให้แก่อีกฝ่ายหนึ่ง โดยจะเจรจาตกลงในเรื่องรายการและจำนวนเงินกันอีกครั้ง

4. สัญญาฉบับนี้มี 4 (สี่) ฉบับ โดยเป็นภาษาจีนและภาษาไทย สัญญาทั้งสองภาษานี้มีข้อความถูกต้องตรงกัน และมีผลบังคับเท่าเทียมกัน แต่ละฝ่ายถือสัญญาภาษาไทย ภาษาจีน ฝ่ายละฉบับ รวมทั้งหมดฝ่ายละ 2 (สอง) ฉบับ สัญญานี้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนามในสัญญา (นักศึกษาใหม่ที่เข้าศึกษาในปีการศึกษา 2565 - 2567) โดยมีผลบังคับใช้ 3 (สาม) ปี หลังจากนั้นจะมีการทบทวนกันใหม่

ฝ่าย ก : 
มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม

ฝ่าย ข : 
Beibu Gulf University


..... พยาน
มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม


..... พยาน
Beibu Gulf University